

室和蓋上玻璃瓦的室內小花苑，供養後曬太陽之用。

此外，還有中山縣雍陌溫泉，招開市的楓瀾溫泉，豐順縣的湯坑溫泉……

營建兩層華麗住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，如意者請電話六八一、六五五

唐人埠新屋出賣

唐人埠新屋出賣

文星
Mand
154 East Pe
Van
Tel:
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

院 戲
SH
TEL: 684-473
會 金 李 井
田 昆 庭
昭 第 麗
佳 衛 龍

宋王佩佩
主演
邵氏出品
鄧氏巨片
歌舞巨片
大盜歌王

ANAD
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST.
TEL. 682-6701, 2
大 Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices
Simpson Seats 百貨公司，好租客，有前進。
尙有大批新盤不非盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並替橋胞免費估價房屋

1. 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319

(下)

蘇聯當控制。最近伯林說：『蘇聯當控制』。日蘇兩國政府可能達成協議。

自然，這裏會蘇聯。腦在此大高峰會議中，對於四個小島問題，能否作出若干讓步。假如，蘇聯能够先行還還幽舞，色丹兩島，既使田中政府有驚而予增加他的發言力量，又可使日本各在野黨，便太過反對。至於所謂建立亞洲集體安全體系，蘇聯的目的，然在糾合各國聯手對付或孤立中國，處於今天的情勢之下，日本殊難參加。蘇聯可能不得已求其次，這就是，僅僅在遼東東京，要太過傾向北京」。這是田中政府可以辦得到的。

時事社九日自莫斯科，專說，八日下午，在日蘇首腦會

二次會議上，布利尼夫說明有轉西北利亞開發的壯大計劃。接着，田中表示：一，收回北方領土是締結日蘇和約的絕對前提。日本方面對此項問題，極為關心。二，解決領土問題

【下轉左上欄】

一接轉載版

「續元」

大陸貨品經港

不購買大陸貨，

藥苗。菊花不

「續完」

台灣同胞心向祖國

八零年以前完全獲得實現
分配公共樓宇者，
(未完)

七年之後全部實現

△木犀居民總數三十六萬

(港訊) 安置全港所有木屋區居民，雖然已是十年建屋計劃下其中一個目標，但據接近官方人士說：這項目標將可能在一九八零年以前完全獲得實現。因現時在輪候分配公共樓宇者，

(未完)

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
至下午三時，又由
下午五時至十時。
番街，五五五號

電話：
六八五、〇七五七
六八四、五九三三

營業時間
 星期一至星期五
 由上午十時至下午五時
 星期六至星期日
 由上午十時至下午五時
 逢星期一休息

豪士汽車出租公司
 請撥電話 682-8694
 專員接送完全免費
HOST
Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張燦元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358



華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲廿三組柏文樓：一六年新，北雲區，年收四萬貳
拾壹萬五千元。
●觀象館：近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七
千五百元。
▲郊區商業樓：一舖五聯房，年收一萬四千餘，
收價十式萬七。
●觀菓舖：雲東區，月收九千元，收價一萬五。
▲東區二睡房：新裝修，士德占牆，收價三萬五
千九百元。
●翻新四睡房：四十四街夾域多利大道，式副浴
室，收價三萬四千九。
(以上兩住宅問李荷蓮)

加拿大總代理
香港晶晶蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良
價格相宜
請爲比較
請卽選購

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅遊有限公司啟

新刊大幫
祖國湖南省
「雪峯山」特產
鮮甜蜜柑


司公行和中


CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612

237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理

飛枝羣島著名特產

潔淨鮮明
 海參片，海參粒

浮炮大海參片

有多種

香港出者 色黃帶潤 次貨也
 飛枝出者 色黑兼乾 上貨也

用者諸君請祈留意購買

利民有限公司
 ean Enterprises Ltd.
 5 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
 Phone 684-8824

專營國貨批發

罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，
 土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝
 化粧品，體育用具，及各種輕工
 業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributors
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2851 687-2852

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
生猛金錢龜
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發售

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

專營國產商品
大量進口批發
加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

屠龍刀中藏的乃是兵法，此刀名爲「屠龍」，實爲日後有人得到刀中兵書，當即除韃子，殺了韃子皇帝，倚天劍中藏的則是武學秘笈，其中最爲寶貴的，乃是一部「九陰真經」，一部「降龍十八掌掌中精義」，爲望後人習得劍中武功，替天行道，以免除害，」周芷若睜着眼睛，愈聽愈奇，只聽師父又道：「黃女俠鑄成一刀一劍之後，將寶刀授給兒子郭公破虜，寶劍授給本派郭祖師，當然，郭祖師曾得父母傳授武功，郭公破虜也得傳授兵法。但郭公破虜和父母同時殉難，郭祖師的性子又和父親的武功不同，因此本派的武學，和當年郭大俠并非一路。」

周芷若曾聽師姊們說過，江湖上各幫各派如何爭奪屠龍刀，以致羣豪同上武當，逼死了張無忌的父母，今日聽師父說起，才知此刀此劍原來和平日聽師父說起，又添上了偌大的關連，只聽滅絕師太又道：「一百年來，武林中風波迭起，這對刀劍換了好幾次主人，後人口知屠龍寶刀乃是武林至尊，唯倚天劍可與匹敵，但到底何以是至尊，那就誰都不知道了，郭公破虜青年殉國，沒有傳人，是以刀劍中的秘密，只有派郭祖師傳了下來，聽老人家生前曾囑咐師傳了下來，聽老人家生前曾囑咐盡心力，尋訪屠龍寶刀，始終沒有成功，逝世之時，將這秘密傳给了我。

第七十四回 勇救各派

倚天屠龍記

金庸著

梁 祺
LEONG KEE
630 Alexander St.
vancouver 4, B.C.
電話.. 254-1203

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，備極惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六叁〇

夜間電話：貳五四、叁七〇六

貳五四、壹貳〇〇

黃漢經紀
Wong Horne Agencies

General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

司公限有興泰加
TAI HING COMPANY
No. 102, Market Street, Singapore.
電話 MU 4-102

新到大幫
冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4322

專 門 批 發
供應 Gift Shop 古董雜 Groceries
什貨鋪銷售，精選名產佛香與
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，廠
僑胞垂購。目錄及價目函索即

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡，並
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

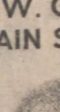
快捷相宜修理水喉
日間電話 872-6838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St., 室1447 Commercial Dr
陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating

寶寶公司
Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657

新到大幫
A.C. 西德風筒
免費保用壹年，自備
送禮，人人歡喜
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄印便
待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

帝國商業銀行貳樓臨街
夾片打街請由正門出入



681-6513

公證人
溫日隆

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

益 豐 茶 室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

有
豇沙油糍仔
脆皮咸水角
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

專門修理各種電爐洗衣機乾衣機
商業復興設計新舊電火按裝修理

馬君寰 具政府牌照

快捷可靠 收費特廉
電話：爲貳七 爲貳壹壹

684-3743 684-4822

園 桃

10 INN CHOP SU

79. PENDER ST. E

VANCOUVER 4 B

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
饒飽光顧
無任歡迎

廣珍舖
自創
雲
KHOA PHU HO
2016

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main St., Vancouver, B. C.
 舖街四三四號 電話684-8634

專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

經理黃永衡啓



 本店新辦
 中國男女
 晨樓睡衣
 女絲及各
 種衫頭兒
 童小衫褲
 等及各種
 絲髮古玩
 如蒙光顧
 無任歡迎

李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處：舊金山街電話五百五十三號
Anthony Lee, O.D. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
謝胞光顧無任歡迎
黃友輝 8764740

承接大小土木工工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

藝工

8-7337

昌記
裝修油漆公司
承接大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話：式五四 七五〇三
六八七、四〇九


Sundean
 White
 Flavored Ice Cream

新
 美
 味
 料
 選
 鮮
 麵

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四套一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名
廠傳真機 收
音機及各種電
器 承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

榮 榮 臘 味 製 造 廠
臘 味 專 家
精 製 臘 味
批 發 全 球
價 目 印 備
函 索 即 奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

富
價銀相宜，保證滿意，請到光顧
請打電話 3365 號上
地址：金豐六伍拾街華

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話 3365 號 8-3422



專家 鑲眼較兼 監製

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,
年十參造師行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate.
606 MAIN ST., 684-1377

加拿大寶路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華
辦理壹切
凡一切重要文件如股票
重首飾，不宜存在家中，
貴重物件，本行備有保險
華務部
滙幣匯價每百

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

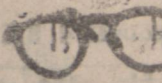
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

The illustration at the bottom of the advertisement is divided into three panels. The left panel shows the exterior of a multi-story building with a grid-like facade of windows. The middle panel shows the interior of a bank, with a man in a dark suit and tie standing in the foreground, looking towards the right. In the background, other people are visible at service counters. The right panel shows a close-up of a bank counter where a man in a suit is interacting with a teller. On the counter, there is a small model of a building, possibly a safe or a vault.

德深公司
1-238 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

醫 眼 配 鏡 專 家

周 愛 權



精 驗 各 種 難 時 眼 疾
變 換 透 視 之 舊 眼 鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

314 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

址啓事
辦事處代理各項保險
八號緬街
八四・一三七七
MANU LIFE,
黃文生
吳悅榮全啓

初部，專爲僑胞
關於銀業事務
公債，房契，人壽保險，遺囑等及實
以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
相保存，每年僅收租金七元五毛。

司理：馬錦華啓

九十九元九毛九

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

津有味

蘇東坡

豬橫

三、將豬橫一條切片，加瘦肉少許，煲成湯。是病後健脾開胃的食品，在寒熱初退時食之，更見效。

四、豬橫與馬蹄煲湯，小兒常吃能健脾開胃。

豬橫，即豬胰，是中國向來有名的藥材，所謂「豬橫」，古醫書上舊名「消渴」，是胰臟機能失常，致血液糖分由小便漏出，使日漸消瘦，皮膚發癢，多生瘡癤，口渴引飲，因為消渴口渴特別顯著，所以古書稱為「消渴」，這名稱是根據病情而定。

最廉價的家常補品

集郵準備些什麼？

文非

有一種專門觀察水印的顯影器，通電觀察，對於初學集郵的人來說，沒有添置的必要。

集郵簿——集郵到手後，應該好好保存，集郵簿自然不可少。它的功用有下面幾種：一、能夠保持郵票的整潔，平坦，二、使郵票不致受外間光線的影響。外國集郵公司準備的集郵簿，簿面多，豪華五彩，價錢高。若果是只求實用的話，初學集郵的人準備普通的集郵簿和活頁簿便可以了。這兩種簿子，香港的書局都有出售。集郵簿是初得郵票，尚未分類時的郵票歸納所，經過按專類或國別分類之後，即將郵票分別貼在活頁簿上。

膠紙——把郵票貼在集郵簿上，必須用一種集郵膠紙，而不能把郵票整個貼在簿子上。保管有背膠的新郵票或舊郵票，應該保全它背膠的完整，這樣就要使用集郵膠紙的護郵袋，或是用膠紙包起來。

在集郵工作裏，所需要的郵具大致是這樣的，集郵是一件繁複而必須細心工作，能够把上述的郵具用好用，便已經算得是一個標準的集郵者了。

蘇東坡幸得賢內助

林語堂先生曾經說過，一個人的生活，尤其是家庭生活，或苦或樂，都與他所娶的妻妾而定。而未來家庭的整個性質，也由此而決定。又說「不論那一個文明，它的最後測驗，即是它產生何種形式的夫妻愛；除了這個測驗而又簡單的問題之外，文明的他種成就，如藝術，哲學，文學和實際生存，都退到無關重要的地位。」

西醫因此病者小便甜，所以名為「糖尿」，也是根據病情而命名的，這個症候在中國，發現極早，最初見於「內經」，史記上的司馬相如傳，就記出他是消渴症的老前輩。實在是糖質新陳代謝障礙病。

治療糖尿病，民間驗方，多數採用豬橫和粟米煮，用時將豬橫一條，粟米五錢，每天煲湯飲服。服後能調節血糖，免除糖尿進展，這是最簡便的方法，但是並不能根治，只是調節的功効而已，實際上因是素林針劑相等。雖然不能斷根，却能使病情惡化。此外，尚有用六味丸和生地黃懷山等藥品，作為主要治療。

豬橫可在市豬肉店購買，每條約五毛，常吃要預定，方能每日購到。粟米煮即是粟米的飯，新鮮時色帶淺黃。陳久之後，轉成紫褐色，功效兩者相等。——「八七九」

宜請廚一名
薪金從優，有意者請電話：五五五五式壹八

東欄公司

五八五號哥街

週末大減價
由十一月廿三日
至十一月廿五日
星期五、星期六、星期日

兵庄新奇士甜橙二平個
墨國甜橙 每箱四元五
老冬瓜 每個六毛五
特大菜花 壹元七毛五
靚甜菜 壹元七毛五
半磅庄蒜子 壹元三毛五
唐山沙田柚 中九毛五
每個大壹元四

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4529

格蘭麥尼斯
祖傳酒
士葛醇飲
香適



宜經驗唐廚及送外賣
散工或長工，請下午六時後電話五八二一六洽商。

宜熟手車做窗簾女工
如意者請到四套八夫李沙街面洽。

請炒鑊或炸鑊一名
要自備車輛，有意者請親到西溫哥華3036 Marine Dr. 下午一時至四時，即過海橋轉左，直達廿四街。

屋主自賣
士德古屋兩睡房，廚房坐廳廁所，土庫有一睡房，近巴士學堂，交通便利，如意者請六時後電八七二二，五七九二接洽。

宜廚壹名

薪金從優，有意者請電話：五五五五式壹八

有新靚房出租
位於111 E. 26 Ave.，適合夫婦或個人居住，有床椅櫥櫃。電話八七六〇或八八六洽商。

旺市場年生意廿七萬
菓蔬雜貨肉市場，價四萬六連貨，合三四人工作，年支薪金萬金。
地址：五六八五號街，西人主管，實價。新樂實業公司請球六八一、六一〇四

樓下出租
內有兩睡房廚房廁所櫥櫃爐頭，適合職業男女或學生或夫婦，如意者請電話八七六、八九五〇

中國洪門民治黨駐雲支部召開第二次各界僑團代表會議通告

敬啟者：本黨於昨（廿）日召開全體代表會議，由該次代表大會議決，授權本黨召開第二次各界僑團代表會議，繼續討論有關僑務及加拿大移民法例問題，訂於一九七三年十一月廿五日（星期日）下午一時召開，地點在本黨禮堂（二一六片打街東門大廈二樓），並請各界僑團代表，對移民法例有實質意見，請用書面列明，於十月廿四日前，交本黨秘書處，或大漢公報，或簡氏公司接收，以便彙列議事程序，於廿五日會議時提出討論，經大會通過，即轉呈文，送呈移民部長。

一九七三年十一月六日

中國洪門民治黨駐雲支部敬啟

△代東

本支社謹訂於一九七三年十一月廿五日下午一時舉行喬遷第廿八週年紀念典禮並設茶會同日下午五時假座冠香酒樓更其薄酌屆時請商號友好、駐加總支部、暨各支分部、達權總社支社及洪門各級機構叔昆仲姊妹姊妹駕臨指示禮儀為勝榮幸
總寧埠達權支社全人敬約
Dart Coon Club, 3300-28th Ave., Vernon, B.C.

△代東

本總會謹訂於十一月廿五日（星期日）下午一時舉行成立第三週年紀念典禮敬備鷄尾酒會統請
各界友好
黃氏伍氏
叙慶不勝榮幸
黃氏宗親總會全人敬約
Wong's Benevolent Association, 123 A East Pender St., Vancouver 4, B.C. Canada

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

亞洲園酒家由即日起增設雲吞麵食部，特由香港禮聘梁明師傅主理，自製全蛋麵，巧製香港式各款麵食精美可口。

雲吞麵食部營業時間：

逢星期二至六由晚上八時至壹時
星期五、六、日加開下午壹時至四時

清靜樓下出租

一房一廳適合家庭居住，獨立門戶包水電。請晚上電話五五五、六一〇一

新型洋房出賣

3036 Blundell St. 位於路夾四十五街理想住宅，五大睡房，土庫完成，地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，包觀火爐，雪櫃，酒櫃及窗簾，歡迎參觀。陳宗怡八七四、八八〇或連市兄弟實業公司八七二、八四四五

場市大華金

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟餛飩外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

家酒園林竹

Bamboo Terrace
155 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C.

電話：683-1935

△竹林園酒家謝啟
本酒家於十月十七日舉行銀禧紀念擴張開幕鷄尾酒會叨蒙中西親友蒞臨指導殊增光寵同業先進雅意拳拳惠賜隆儀益景拜領之餘銘感五中經於十月九日正式開始營業尚希多予見教示我周行謹綴數言用伸謝忱
竹林園酒家同人謹啟

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1, Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：二六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月廿日至廿三日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕拳擊打鬥鉅片
猛虎下山 黎愛蓮 黃元申 倉田保昭 領銜主演
（成人電影）
同場放映
彩色寬銀幕文藝歌唱鉅片
往事只能回味 唐威 白嘉利 張傑 領銜主演
注意：本戲院便利觀眾購票特設大華肉食品代售處

